

# RE-THINKING CULTURE AND LITERATURE: Transnational and Comparative Spaces

Tatjana Kuharenok (Riga)

## General informations:

Conference organized by the Faculty of Modern Languages. Department of Culture and Literature, Centre for Gender Studies.

Time: 1.-3. November 2002.

Place: November, 1: University of Latvia, Main Building, 19, Raina Blvd., November, 2-3: Univ. of Latvia, Faculty of Modern Languages, 4a, Visvalža iela, Riga.

All questions regarding the conference should be addressed to:  
Sigma Ankrava: sigma@apollo.lv,  
Tatjana Kuharenok:  
tatianari@yahoo.co.uk

Dear colleagues, if you deliver your papers in Latvian, German or Russian we kindly ask you to prepare an English abstract as well. You will get the final version of the schedule at the registration desk.

## Programm

### Friday, November 1, 2002

- 14.00 Registration
- 15.00 Opening
- 15.30 Plenary session
- Knuts Skujinieks** (Latvia): Standing on the Threshold  
**Viktors Ivbulis** (Latvia): The Twins Meet  
**Mehdi Sanaie** (Iran): The Dialogue of Civilizations and the Islam Factor  
**Klaus Hammer** (Germany): The New Tower of Babel. Notices to the Polyglot Signature of the Post-Modern Narrative Prose in the Last Years
- 17.30 Reception, hosted by the Faculty of Modern Languages, at Kinogalerija, 24, Jauniela iela
- 19.00 *Leaving by the Way*, film directed by Viesturs Kairišs (Latvia)

### Saturday, November 2, 2002

- 9.30 Plenary Session
- Peter Duncan** (UK): Putin's Foreign Policy: Westernism, Terrorism and Messianism  
**Sigma Ankrava** (Latvia): Identity Crisis in Postcolonial Latvia
- 10.30 Coffee Break
- 11.00 Separate Sessions: **Gender and Genre (1)**  
Chairing: Irina Novikova
- Jana Berzina** (Latvia): Searching for a Female Identity through Erotic Fiction: Anais Nin vs. Dace Ruksane  
**Raili Poldsaar** (Estonia): A Case of Mixed Identity: Simone de Beauvoir's *The Second Sex* in Estonian Translation  
**Natalia Kulinka** (Byelorussia): Health and Beauty: »Masculine« Themes in the Journal *Health*  
**Alice Weinreb** (USA/Germany): Representations of Men in Popular Women's Magazines in the GDR
- Gender and Genre (2)**  
Chairing: Sandra Meshkova
- Pilve Rajamae** (Estonia): From Rescuer to Rescued: The Transformation of John Buchan's Heroines in His Spy Novels  
**Natalia Monakhova** (Ukraine): Postcolonial Theory in the East-European Context: The Prose of Oksana Zabuzhko  
**Aija Poikane** (Latvia/Germany): In Search of Home: Homelessness in African-German Women's Writing of the 1990s  
**Helen Talalaev** (Estonia): Alternative Languages in »Gut Symmetries« by Jeanette Winterson: A Combination of Linguistic Self-Consciousness and *Écriture Feminine*

### Visual Practices in the Age of Media (1)

Chairing: Tatjana Kuharenok

**Artem Magalashvili** (Russia): Cine-Reception of Opera Art (Project *Aria*)

**Wadim Bass** (Russia): Eric Owen Moss: Contemporary Californian Architecture and the Classical St. Petersburg Context

**Anna Vislova** (Russia): The Russian Theater at the Turn of the Millennium

**Beate Pashkevica** (Latvia): Production of Schillers *Maria Stuart* During the Years of Mass Terror from the Perspective of Bernhard Reich: Topicality of the Classics

### Inter-Culture and Intertext (1)

Chairing: Edgars Ošiņš

**Bernhard Reitz** (Germany): Discovering an Identity Which Has Been Squashed. Inter-Cultural and Intra-Cultural Confrontations in the Plays of Winsome Pinnock and Ayub Khan-Din

**Diane Morgan** (Great Britain): *Handelsgeist* and Cosmopolitanism: Kant and Herder Today

**Slavica Sbrinovska** (Macedonia): The Space of Differences: Constructing Images Through the Multicultural Dialogue

13.00 Lunch

14.30 Separate Sessions: **Gender and Genre (3)**

Chairing: Ivars Orehovs

**Marja Rytkonen** (Finland): Russian Women and the Place of Autobiography in Contemporary Culture

**Sandra Meshkova** (Latvia): Autobiographical Novels by Women in Latvian Literature of the 1990s

**Leena Kurvet-Käosaar** (Estonia): Gender-Specific Diamonds in a Genre-Specific Dustheap: Diary as a Genre of Feminine Identity?

**Tatjana Kuharenok** (Latvia): Diaries Written by Women in the »Wiener Moderne«: »Tagebuch-Suiten« by Alma Mahler-Werfel

### Visual Practices in the Age of Media (2)

Chairing: Viktors Freibergs

**Samir Dayal** (USA): Asian Diasporic Cinema

**Irina Novikova** (Latvia): Gender and Race in Russian Cinematography of the 1920s

**Stephen Bean** (Ireland): The Efficacy of Non-Verbal Markings in Multimedia

### Tradition and Identity (1)

Chairing: Elita Saliņa

**Katrin Sirkel** (Estonia): Rethinking Jane Austen: A Writer of Her Time

**Anele Nikogda** (Latvia): Identity and Intertextuality in Dieter Kühn's Novel *Goethe zieht in den Krieg*

**Alex Taube** (Latvia): Rethinking the Enlightenment in Postmodern Fiction: *Hawksmoor* by Peter Ackroyd and *To the Hermitage* by Malcolm Bradbury

**Inara Penese** (Latvia): Romantic Tradition in the Poetry of Shelley and Rainis

### Inter-Culture and Intertext (2)

Chairing: Agnese Mortukane

**Krista Vogelberg** (Estonia): American Influence on Estonian Culture: Can We Speak of Creolization?

**Eva Rein** (Estonia): Remembering the Past: A Comparative Study of Some Japanese-Canadian and Estonian Novels

**Lauma Lapa** (Latvia): Salman Rusdhi's *Satanic Verses*, seen from a Christian Cultural Perspective

**Edgars Ošiņš** (Latvia): Border Crossings in J. Kulik-Keefer's *Honey and Ashes*

16.30 Coffee Break

17.00 Separate Sessions: **Traveling Ideas: Cultural Exchanges between East and West** (papers 10 minutes)

Chairing: Elena Staburova

**Elena Staburova** (Latvia): Rethinking Western Traditions of Translating Classical Chinese Texts

**Kaspars Eihmanis** (Latvia): Rethinking the Methodological Approaches of Cross-Cultural Hermeneutics: Modern Chinese Philosophical Thought

**Biruta Jegere** (Latvia): Problems of Translating Iranian and Afghani Geographical Names and Personal Names into Latvian

**Janis Ešots** (Latvia): Problems of Translating Sufi Literature

**Uldis Berziņš** (Latvia): Rethinking »Kuran« Translation Problems

**Anna Kosse** (Russia/Latvia): Mythological Characters in Mongol, Tibetan and Burjat Versions of *Geser*

**Anita Stasulane** (Latvia): The Idea of Cultures: R. Tagore's Influence on N. Roerich's Thought

#### **Tradition and Identity (2)**

Chairing: Anele Nīkogda

**Tatjana Bicjutko** (Latvia): New Dubliners of J. Connor: Coherence of the Irish Literary Tradition

**Gunnar Arrias** (Sweden): Eliot and his Hamlet

**Ivars Orehovs** (Latvia): The Own and the Foreign: Land and People in Some Baltic Writings of Cultural Historical Importance

#### **Inter-Culture and Intertext (3)**

Chairing: Linda Apse

**Dagmara Beitnere** (Latvia): Changes in Contemporary Latvian Culture and Literature

**Sergei Kruks** (Latvia): The Epic *Lascplēsis*: The Traumatic Self-Identification of a Community

**Igor Kudryavtsev** (Latvia): Terminology as an Instrument for Creating Suggestive Texts

**Gatis Līdums** (Latvia): From Text to Language, or What Contemporary Technology Is Trying to Say

#### **Tradition and Identity (3)**

Chairing: Alex Taube

**Elita Saliņa** (Latvia): From Llaireggub to London and Back Again: Province and Metropolis in Dylan Thomas' Writing

**Ilze Rumniece** (Latvia): Text In-Depth Perspective; Modern Poetry and Ancient Sources

**Agnese Mortukane** (Latvia): The Comical in Ibsen's Plays

19.30 Dinner. The Organizing Committee offers you the opportunity to visit »Lido«, a well-known Latvian style restaurant in Riga. Those who would like to take part are kindly asked to pay LVL 5.00 at the registration desk

**Sunday, November 3, 2002**

10.00 Separate Sessions: **Inter-Culture and Intertext (4)**

Chairing: Inara Penese

**Tina Lunson** (USA): Lithuanians in Yiddish Literature in Independent Lithuania: How a Community in Transition Saw Itself and Its Neighbours

**Ieva Kalnina** (Latvia): Repercussions of Hermann Sudermann in the Work of Rudolf Blaumanis

**Linda Straume** (Latvia): Cultural Context and Wordplay in English and Latvian Children's Literature

**Apse Linda** (Latvia): The Discourse of Expressing Courtesy in English and Latvian

**Visual Practices in the Age of Media (3)**

Chairing: Samir Dayal

**Dita Rietuma** (Latvia): The Films of Laila Pakalnina

**Viktors Freibergs** (Latvia): Narrative Spaces and the »Desiring Spectator« in Atom Egoyan's Films *Exotica* and *Felicia's Journey*

**Sandija Iesalniece** (Latvia): Film Book. Books as Competitors of Other Media

12.15 Final Session of the Conference

15.00 Sightseeing or a performance at the Latvian National Opera: *Sleeping Beauty* by Tchaikovsky

19.00 The Organizing Committee offers you the opportunity to attend a piano concert at the House of Blackheads.

